

III nivå 3
◉ hindri / nyorsk
■ Nandani
◐ Wiehan de Jager
■ Ann Nduku



Høne og Ørn
गुरु ढिंडि

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midt av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Oversatt av: Nandani (hi), Espen Strangær-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Illustrert av: Wiehan de Jager
Skrevet av: Ann Nduku

गुरु ढिंडि / Høne og Ørn

barnebøker.no

Barnebøker for Norge



<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](#).

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons



एक समय की बात है, मुर्गी और चील दोनों दोस्त थे। वे सभी पंछियों के साथ शांति से रहती थी। उनमें से कोई उड़ नहीं सकता था।

...

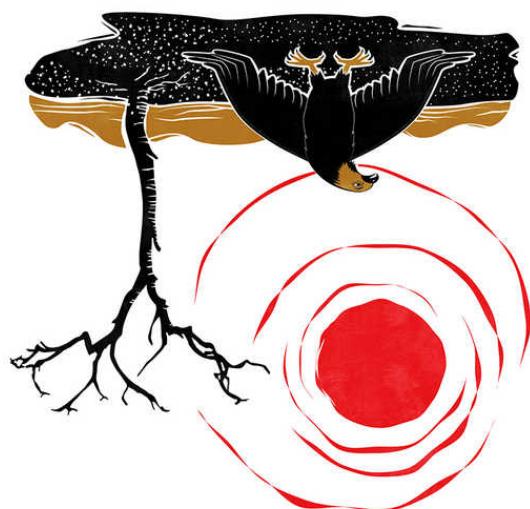
Det var ein gong Høne og Ørn var vener. Dei levde i fred med alle dei andre fuglane. Ingen av dei kunne fly.



जब चील के पंखों की छाया जमीन पर पड़ता, मुर्गी अपने चूजों को चेतावनी देती। “इस खाली और सूखे जमीन से बाहर जाओ।” और वह उत्तर देते: “हम मूर्ख नहीं हैं। हम दौड़ सकते हैं।”

...

Når Ørn si venge kastar skuggen sin på bakken, varslar Høne kyllingane sine: ”Kom dykk vekk frå den opne plassen.” Og dei svarar: ”Vi er ikkje dumme. Vi skal springe.”



Ein gong var det hungerstånd i landet. Ørn mātte gā veledig langt for à finna mat. Ho var veldig tryggt dā ho kom tilbake. „Det mā vera ein lettare māte à reisa pâ“, sa Ørn.

•

Då Ørn kom att daggen etter, såg ho Høne som rota i sanden, men ingjen nål. Så Ørn stupte lyndraskt ned, fanaga ein av kyllingane og drog av garde med han. Sidan den gongen ser Ørn alltid at Høne rotar i sanden etter nåla når ho dukkar opp.

1

Digitized by srujanika@gmail.com





एक अच्छी नींद के बाद, मुर्गी के पास एक अच्छा उपाय था। उसने सभी पंछियों के गिरे हुए पंखों को इकट्ठा करना शुरू किया। “चलो इन सब पंखों को अपने पंखों के ऊपर सिले,” उसने कहा। “शायद यह सफर को आसान कर दे।”

...

Etter ei god natts søvn fekk Høne ein lys idé. Ho byrja å samla saman fjør som hadde falle frå alle fuglevenene deira. “La oss sy dei fast utanpå fjørene våre”, sa ho. Kanskje det vert lettare å reisa då.



“मुझे सिर्फ एक दिन दो,” मुर्गी ने चील से प्रार्थना की। “तब तुम अपने पंखों को जोड़ सकोगी और फिर से खाने की तलाश में दूर तक जा सकोगी।” “सिर्फ एक दिन और,” चील बोली। “यदि तुमने सुई को नहीं ढूँढ़ा, तो तुम अपना एक चूजा मुझे दोगी मूल्य के रूप में।”

...

“Gje meg berre ein dag”, bønnfall Høne Ørn. “Så kan du reparera vengen din og finna mat igjen.” “Berre éin dag til”, sa Ørn. “Finn du ikkje nåla må du gje meg ein av kyllingane dine som betaling.”

sy. Ho la nälä i skapet og gjekk for å lag a mat til borna
flaug høgt i sky. Høne lantte nälä, men var t fort trøyt av å
byrja først å sy. Ho lag a seg eit par nydelige venningar og
Det var berre Ørn i landsbyen som hadde ei synål, så ho
sine.

...

¶¶¶

¶¶¶
Næringa heit òg Næringa med næringa. Det er næringa som har næringa.
Næringa er næringa. Det er næringa med næringa. Det er næringa.
Næringa er næringa. Det er næringa med næringa. Det er næringa.
Næringa er næringa. Det er næringa med næringa. Det er næringa.
Næringa er næringa. Det er næringa med næringa. Det er næringa.



Høne leitte i skapet. Ho leitte på kjøkkenet. Ho leitte i
nälä for å festa nokre fjør som hadde losna på turen.
Seinare den ettermidagen kom Ørn tilbake. Ho bad om
gardsplassen. Men näla var ikje å sjå nokon stad.

...

¶¶¶
Næringa med næringa. Det er næringa med næringa. Det er næringa.
Næringa er næringa. Det er næringa med næringa. Det er næringa.
Næringa er næringa. Det er næringa med næringa. Det er næringa.
Næringa er næringa. Det er næringa med næringa. Det er næringa.





लेकिन दूसरे पंछियों ने चील को उड़ाते हुए देख लिया। उन्होंने मुर्गी से उन्हें सुई देने को कहा ताकि वे अपने लिए भी पंख बना ले। जल्द ही वहाँ पर पूरे आकाश में पंछी उड़ने लगे।

...

Men dei andre fuglane hadde sett Ørn som flaug av garde. Dei bad Høne om å få låna nåla for å sy vengar til seg sjølve òg. Snart flaug det fuglar overalt under himmelen.



जब आखरी पंछी लिया हुआ सुई लौटने आई, मुर्गी वहाँ नहीं थी। तो उसके बच्चों ने सुई ले ली और उससे खेलना शुरू कर दिया। जब वे खेल कर थक गए, उन्होंने सुई को रेत में छोड़ दिया।

...

Då den siste fuglen leverte tilbake nåla dei hadde lånt, var ikkje Høne der. Så borna hennar tok nåla og byrja å leika med ho. Då dei vart lei av å leika, lét dei nåla liggja att i sanden.